

平成 24 年度（平成 23 年 10 月）

大学院生命科学院修士（博士前期）課程入学試験

## 英 語 問 題

### 受験に関する注意事項

- 1) 試験時間 10:00～11:30
- 2) 以下の3問について、すべて解答すること。  
問題1 「和文英訳」  
問題2 「英文和訳」  
問題3 「総合問題」
- 3) 解答用紙には、「氏名」及び「受験番号」を必ず記入すること。
- 4) 解答は、各問題専用の解答用紙に記入すること。
- 5) 解答が用紙の表面に書ききれない場合は、同じ解答用紙の裏面に記入してもよい。  
ただしその場合は、裏面に記入があることを明記すること。
- 6) 白紙の紙は、草案紙として使用し、試験終了後には持ち帰ること。

## 問題1 「和文英訳」

(A) ヒト・ゲノムの概要が報告されて10年になる。次の文章はヒト・ゲノムの概要版を報告した当時のNature誌(15 February 2001)に掲載された「Our genome unveiled」と題した記事の一部である。下線部分を英訳せよ。

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、  
ご了承ください。

注) サリー: Sally

(B) あなたは大学を卒業して米国のある大学院に進学しようとしています。先方から入学願書の一部として自己アピールのための手紙を付けるように指示されました。この手紙を英語で、200語程度を目標に、150語以上の長さで書きなさい。ただし、その内容は下の項目すべてを含んでいなければいけないが、筋が通っていれば創作(フィクション)でもかまわない。

- 1) 修士課程で行いたい研究について
- 2) 修士課程修了後に期待している職業生活について

## 問題2 「英文和訳」

次の英文 (1) の下線部 (a), (b), (c) および (2) の下線部(a), (b), (c), (d), (e)を和訳せよ。

(1)

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、  
ご了承ください。

(Francis Crick “The RNA World” 2nd edition, eds. R.F.Gesteland, T.R.Cech, J.F.Atkins, 1999 より)

(一部改変)

(2)

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、  
ご了承ください。

‘Safety in the classroom’ The Science Teacher, 64, 42-43 (1997) (一部改変)

\*lab: laboratory \*close call: 危機一髪、ひやりはっと \*first aid: 応急手当

\*CPR: 心肺蘇生法

### 問題3 「総合問題」

次の文章を読み、以下の問いに答えよ。

この部分の文章は、著作権法上の理由から掲載することができませんので、  
ご了承ください。

Excerpted from "Modern heroes" in *Nature* 473, 420 (2011).

\*The Salk polio vaccine: ソークポリオワクチン(Salk博士が開発したポリオワクチン)

\*smallpox: 天然痘 \*diarrhoea: 下痢 \*pneumonia: 肺炎 \*measles: 麻疹 \*shun: 避ける

(A) 下線部(1)を和訳せよ。

(B) 下線部(2)は何を指さしているか。

(C) 下線部(3)の日本語に当てはまる英文となるように以下の語句を並べ替えよ。

[available, be, be, children, could, could, each, hundreds, if, lives, made, of, of, of, saved, the, they, thousands, worldwide, year]

(D) 下線部(4)はどういう意味か日本語で簡潔に説明せよ。

(E) 下線部(5)を和訳せよ。